



Numéro 120 - printemps 2013 - Paraît 4 fois par an

Editeurs responsables: Sira Montero et Gisela Vargas tirage 6000 exemplaires -AHCVV=CCP 12-8533-8 Internet: www.ahcvv.ch adresse électronique: journal@ahcvv.ch ont participé à ce numéro: Louis-Charles Lévy,(lcl) Roman Juon (rj), Andrienne Soutter (as), Jean Spielmann (js), Gisela Vargas (gv); Delphine Wuest (dw)

la Maison de Quartier Chausse-Coq

L'association de la Maison de Quartier Chausse-Coq (MQCC) est une association sans but lucratif ouverte à tous et à toutes. Elle est rattachée à la Fondation Genevoise pour l'Animation Socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la charte cantonale des centres de loisirs. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles du Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève.

Notre rôle est d'être un lieu de convivialité, de solidarité, d'échange, de découverte et d'expression pour les habitants du quartier ainsi que d'être une structure d'accueil adaptée aux besoins et aux désirs de différentes catégories d'usagers (enfants, adolescents, adultes, personnes âgées, immigrés, associations etc.), tout en veillant à ce que ceux-ci soient partie prenante du projet, tout ceci favorisant les rencontres et les échanges intergénérationnels.



Nous accueillons les enfants de 5 à 11 ans le mercredi toute la journée. Nous cherchons à travers nos activités du mercredi à offrir un cadre favorisant la créativité, l'épanouissement personnel et l'apprentissage de la vie de groupe. Nous organisons également des centres aérés durant les vacances d'automne, de Pâques ainsi que les 2 premières et la dernière semaine des vacances d'été.

La MQCC ouvre ses portes aux jeunes dès 13 ans. Durant l'accueil, les jeunes ont la possibilité de se rencontrer, de jouer, ou d'élaborer des projets communs. Des boums ou des concerts sont organisés ponctuellement. Pour les jeunes du quartier qui désirent organiser une boum, nous mettons notre salle équipée, ainsi que notre local DJ à leur disposition. Nous contacter pour prendre connaissance des modalités.

Nous organisons également ponctuellement d'autres activités ou manifestations au

cours de l'année (repas, boums, expos, etc). Ces animations sont annoncées par voie d'affiche, par la presse ou par courrier aux membres de l'association.

Nous mettons une salle à disposition des parents du quartier qui souhaitent organiser une fête ou un anniversaire pour leurs enfants. Nos locaux sont également à disposition des associations ou groupements du quartier qui en auraient besoin pour des réunions, conférences etc.

Renseignements pratiques:

édito

Pour le maintien du projet «un manège pour tous»

L'année a commencé avec les conséquences des coupures budgétaires approuvées par le Conseil Municipal. Ces coupures ont malheureusement provoqué l'arrêt d'importants projets de la Ville en relation avec le social et le culturel. Le projet phare pour notre quartier, la transformation du manège/parking en projet citoyen innovant qui regrouperait dans cet endroit une crèche, un espace de vie multi-générationnel accessible aux personnes âgées et/où à mobilité réduite, la ludothèque de Ferdinand Hodler, la maison de quartier de Chasse Coq et les restaurants scolaires, est passé aussi à la trappe.

Nous tenons à signaler dans cet éditorial la réaction unie et forte de toutes les associations du quartier pour défendre ce projet pour lequel nous nous battons depuis déjà plus de 9 ans.

Le lundi 18 février l'Association « Un Manège pour Tous » a remis en main propre la pétition « Pour le maintien du projet « Un Manège pour tous » au président du Conseil Municipal Jean-Charles Rielle, dans le Palais Eynard. Cette pétition est soutenue à ce jour par plus de 1000 signatures.

Cette initiative est une belle illustration de l'engagement citoyen, capable de créer et agir en tant que moteur des projets qui améliorent directement la qualité de vie de la population. C'est parce que ce projet est nécessaire et pour la reconnaissance du grand travail développé jusqu'à présent pour le rendre réalité, ainsi que pour l'effort de concertation déployé par tous les acteur impliqués, qu'il mérite une réponse positive et le soutien de la part des autorités pour que le Manège pour Tous puisse se réaliser dans les années à venir.



Tourne manège:

La reconversion du parking de l'ancien manège relancée!

Le Conseil Municipal a accepté la motion urgente et la pétition de l'Association « un Manège pour tous » signée par plus de 1'000 personnes pendant une semaine de vacances demandant que le crédit d'étude voté en octobre 2011 par ce même conseil puis écarté par le Conseil Administratif soit enfin réalisé.

Après 7 ans et des milliers d'heures de travail bénévole, l'espoir renaît pour les habitants et les associations du centre-ville de voir le parking dans le bâtiment historique de l'ancien manège, se transformer en espace de vie multigénérationnel et en places de crèches selon les besoins urgents du quartier.

des pavés pour les rues de la vieille-ville et les rues basses.

L'AHCVV a été auditionnée par la Commission des travaux et des constructions le 30 janvier dernier au sujet de la finalisation du pavage de la Vieille Ville et des rues Basses. En effet, une motion avait était présentée au courant du 2012 par des représentants des différends partis politiques pour que la Ville termine enfin de paver notre quartier, et cela fondamentalement pour des raisons esthétiques. L'AHCVV a transmis à la Commission notre position favorable à cette motion. L'AHCVV a remercié les motionnaires d'avoir relayé une ancienne préoccupation de l'Association, et a insisté

des piétons (spécialement des enfants sur le chemin de l'école, en rappelant l'initiative de l'APECV à ce sujet) et le respect des restrictions de vitesse et de stationnement par les automobilistes.

Les rues des Chaudronniers, Vieux-Collège et Rôtisserie ont été mentionnées comme prioritaires pour recevoir les pavés. L'AHCVV a profité de cette occasion pour solliciter les Conseillers municipaux d'accroître la concertation avec l'Association des habitants dès la naissance des projets, afin de faciliter l'échange d'informations et la

Les coulisses de la 1ère feuille de l'APECV



Comme chaque année, l'Association des Parents d'Elèves du Centre-Ville vous convie à venir dégaster ses traditionnelles raclettes. Le plus de notre stand cette an-

- des salades de fruits frais: les plus trace le parcours de cette pionnière dans le jeunes élèves de l'école Ferdinand-Ho- domaine de pédagogie de la petite enfance. dler et Saint-Antoine seront sur le contdės 8h30 samedi matin à la MQCC, pour vous préparer de leurs petites mains habiles de délicieuses salades de fruits frais, avant de rejoindre leurs camarades pour le défilé du corrège;
- Dés 12h, les plus grands de Ferdinand-Hodler ouvrisont pour toute la journée le bar à expresso.

Ils vous attendent nombreux sur notre stand I

Germaine Duparc à la Maison des Petits de Saint Antoine

Lundi 13 mars à 20h, école de Saint-An-

Rencontre avec Christiane Perregaux, suteure do livre : une genevoise suo: passions discrétes: Germaine Dopare, scientifique et pédagogue :, Editions Suzanne Hurter, Geneve, 2012

Le saviez-vous ?

L'établissement acolaire Ferdinand-Hodier socueille 250 enfants du Centre et de Cridisphoto: AUS: la Vieille-Ville répartis en deux écoles: Christiane Perregaux a été elle-même Ferdinand-Hodler et Saint-Antoine, com- maîtresse d'école enfantine et enseignante munément appelée la Maison des petits. Le regroupement des deux écoles en un seul établissement est relativement récent et la Maison des petits a très longtemps occupé une place à part dans le milieu scolaire et Phus d'info sur : http://www.editions-hurpédagogique.

Champel, Carl Vogt, quai Wilson, Saint Rencontre organisée par KYRIELLE, Antoine..., le projet de la Maison des Petits association culture et genre, Kyriellech@

a bien voyagé à Genève. Ecole expérimentale, elle est l'école d'application pour la recherche et la formation des enseignants de l'institut Jean-Jacques

Rousseau fondée par Claparéde en 1912 (devenue par la suite Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation). A travers la biographie de Germaine Duparc, directrice de la Maison des petits pendant plus de trente ans, Christiane Perregaux re-

Biologiste, docteure en anthropologie, passionnée de préhistoire, Germaine Dupare for élève à la Maison des Petits. En 1945, elle hérite de la direction de cette école. Elle quitte alors une carrière scientifique prometteuse avec l'anthropologue Eugène Pittard et se mue en pédagogue active, donnant une réputation internationale à cette école par sa pédagogie d'avant-garde. Elle prit sa retraite avant le déménagement de la Maison des petits à Saint-Antoine.

Comment son héritage perdure-t-il suiourd'hui dans nos écoles ? Ce sera, entre autres, l'objet de cette rencontre.



à la Maison des Petits de Saint-Antoine. Elle est sujourd'hui professeure honoraire de l'Université de Génève.

ter.ch/pages/beaux-livres/dopare.html

Histoire du Mache Molo, notre restaurant scolaire

Un an s'est bientôt écoulé depuis la dernière Fête de la première feuille. Le restaurant scolaire était présent, comme à son habitude ; les membres du comité avaient bien envie de rendre leur stand attrayant, amusant et succulent ! Après quelques réunions, le memo était prêt, chaque membre avait sa tâche et l'idée d'un concours était lancée. Le jour J. notre stand word accueillait avec somet. brochettes de fruits et de légumes colorés... et sussi des papillons largement distribués et une boite grenouille !... pour quoi faire? pour y glisser vos suggestions, en répondant su concours que nous avions organisé dans le but de donner un nom à notre restaurant scolaire !

La grenouille a livré su comité une centaine de papillons. Un dépouillement des noms suggérés a sulvi, nous étonnant et nous amusant par leur variété et la fantaisie de certains : « Le bistrot trop », « Légume vivant », « Les petits gloutons », « La croque de Ferdinand », « Les papilles en bobine s.....Un premier choix de 10 noms (effectué ear le comité) a officiellement été remis aux enfants fréquentant le restaurant scolaire, leur laissant le choix décisif par serutin; le restaurant scolaire avait enfin un nom : le Mache Molo !

Les enfants étalent ravis de cette nouveauté

et nous svions envie d'exploiter ce nom. de hai donner un visage.

Quelques semaines plus tard, voilà que s'annonce la semaine sans écran : le moment idéal pour proposer des stellers avec la volonté de rendre les enfants partie prenante et de les faire s'approprier ces lieux. Au programme : un steller de dégustation-goûter, un blind-test culinaire et surtout un steller de couture sfin de créer deux bannières qui iront décorer les réfectoires et nous accompagneront lors des fêtes de quartier. Des bannières portant le nom du restaurant, pour être reconnu(s), et aussi pour que les enfants puissent se retrouver au travers de leur participation.



CodeHilippe Centre & Vielle-Ville - Bude F.Hedler 4. Int J.Colorous 1904 Section - Hil. 037.310.19.00



La vie danz notre ludothèque

Tournal du 20 Éévaire 2013 Jeu du Texulisii au du Icharnet



la jas de music ant es jas de amilité frantitional qui moidait diji dans i Égypta artigas at dans la Sama Artigas. La has no difference above foreign. In manufacture assurement

See See all the monototic resource observe former admin at Source

La encouveré : l'engo il e a plandagine à pour, réspecjause fait glione il se da un plane ven sen lebennation solden liberare relacit se réserte pelos.

À test exempt du les indictest chiles es execte — a actoristica l'altrement de testa de un altre — aust authore es plus externe. Se plus shift firm sheld pared man a apportunant pared to a modify, a if an artista, mais part firm galanggaraken lanan medesira. En jas ir adelan garat se jasase eta plangaratase plasa as en pad plan jasar, il me

Co just-là rese muse proposà una colonia de accelerate et de discret leur propes plateux de jus et de se differ ann forma a' na formal derait fanta la Jasenka dans las -différentes authorise litabilise solan las Aga.

Commo funçiores alla que seus propuesto des entrettans la manuralit de sumbreux participante sunt anthenolation of a'affrontest over immunog in strines. Two most restrict is low standals trie flore at lower chadata at ever low proper jee over in term. Since appleant qu'ils accent l'assentes de transmitte augrin de lose familia. In altansameta da un fas da atentidada.



LES GAGNANTS DU JOUR

de la première



SAMEDI 23 MARS dès 12 heures PROMENADE DE LA TREILLE

HINDO CONTÈGO AVOC. LES ANES RIENT DE MARIE 12h00 Discours de Madame le Sautier dès rahış et tout l'après-midi :

animations, bricolages et maquillages, buvette, et nourriture

лик облать не са Lucotribque.

LA ROUE NÉPALAISE oc Lase. Vir.

LES ARTS DU CIRQUE



LA CIE MAKADAM

LES POSTMEN

LE CARROUSEL DES MARLOTTES



Humana, imagins ed performancies. Depuis socia, la Campagnie Makadam Invito la public à décision en antivers visuaris, sis ser cotolera provisses physiques, reagin de réve et formous complias. S'imprignant d'époques, de falidones ou de rep-tites, cident des décors et des contames surgre-ments, les enforces vous emplaisent dans des ta-bieson depositants, ris, le direpe d'assecte à d'autres expersolons artistiques carrens la musi-que, le Chiert, les contes ou le dance.



proposera des grands Jeus, autour Basquels petits et grands pourront

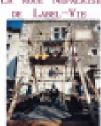


er ame besite... ert qui solt, peut-être cela leur omners envire de c'inscrire au nots de cirque d'Etienne



Cleat file smoth quie Laurent Zho et Julien Heachog décident ations de l'armer un disso, avant d'être rejaints qualiques se maines plus terd par Lunder Magnard au riclossoelle. C'est là le visal début des Postmen. En avril 1000, Julies timéet rejoin





cornect to Marketter

fonce de bras humains que ce carrouad d'animous roule, Taumes manège !

haut; <... des "manèges" pour une responsabilité

internet: www. ahcvv.ch e-mail: journal@ahcvv.ch adresse: ahcvv 1204 genève

les clés de rive

la priorité

Un ixième projet de parking en plein centre de la ville dans le quartier de Rive? Alors que les citoyennes et citoyens de la Ville de Genève ont dit non aux 200 rues piétonnes et ensuite le municipal renvoyé la proposition de 50 autres rues aux calendes grecques!

Réaliser des rues piétonnes oui mille fois oui, mais pas en, multipliant les parkings souterrains. Faut-il encore et toujours, aujourd'hui et demain, augmenter l'offre de places de parc aux automobilistes au centre-ville alors que tous, ou presque, reconnaissent qu'en ville de Genève, il y a beaucoup trop de pollution de l'air et surtout de bruit ?

La priorité ne doit-elle pas être donnée et améliorée aux piétons(qui sont également les autres usagers, car il faut bien à un certain moment quitter sa voiture pour faire quelques mètres à pied!) aux cyclistes, aux véhicules à moteur léger, aux chaises roulantes et surtout aux TPG?

N'oublions pas que Genève est une petite ville et que l'on va facilement à pied de Champel à la Servette en 30 min., car cela ne fait que 1 ou 2 km. Environ. En plus, tous les médecins vous le disent : pour être en bonne santé il faut faire au moins 30 min. d'exercice physique tous les jours.

le prix d'une place en sous-sol.

Égalité de traitement ? À quel prix de location pour les habitants ? à voir le coût d'une place de parking à Saint -Antoine plus de 500. -fr par mois on peut imaginer à quelle population on s'adresserait? les loyers des immeubles du secteur seront ainsi augmentés vu l'attrait de stationnements à proximité des immeubles et le changement de population inévitable. Avec les parkings de Rive, de Saint-Antoine, du Mont-Blanc, de Villereuse et de celui de Pré-Lévêque(à construire) le secteur est bien pourvu en stationnement. Il y a aussi de nombreuses places de stationnement dans les cours d'immeubles et dans des garages privés non occupés.

la lenteur et la contradiction

Oui, il est nécessaire que la Ville réalise des zones piétonnes au plus vite. Le confort des usagers des TPG dans la rue Pierre Fatio est également indispensable. Alors que d'autres villes suisses, comme Sion, ont réalisé des aménagements en leur centre-ville et dans leur vieille-ville alors que leur population compte moins de 50 000 habitants, on reste dubitatif face à la lenteur de nos autorités. Il a fallu des années pour arriver à réaliser et terminer les aménagements de la Place Longemalle à cause de recours dont la responsabilité incombe à un seul commerçant de la place ? Pour nous cet exemple n'est pas digne d'un pays démocratique.»

rj



futur pavillon de la danse

Suite à l'acceptation par le Conseil Municipal d'un crédit pour l'étude d'un pavillon de la danse à la rue Sturm, le Département des constructions et de l'Aménagement organise un concours d'architecture pour le projet de construction de celui-ci. Un membre l'AHCVV est invité à participer au jury et sans nul doute, dès qu'il sera connu, les autorités tiendront à présenter aux habitants le futur projet qui viendra animer l'espace de notre quartier,

Question

au mossieur dont le gros chien laisse une grosse crotte tous les matins, tôt, sur la petite pelouse côté taxis de la place du Bourg-de-Four?

Connaissez-vous l'usage des sachets plastiques pour ramasser les déjections de votre animal à jeter dans la poubelle toute proche ? Avez-vous suivi les cours d'éducation aux chiens ? Par deux fois, au cours de ce long hiver, ma petite voisine de deux ans avec son papa a roulé un gros bonhomme de neige. Auriez-vous ri si une grotte gelée lui avait servi de nez ?

Musée d'art et d'histoire

« Rénovation et agrandissement du Musée d'art et d'histoire : un projet exemplaire et ambitieux »

"tel est l'enjeu du nouveau projet annoncé le 7 février 2013.

En effet, suite aux oppositions qui avait bloqué le premier projet, les élus et les architectes ont travaillé sur une nouvelle proposition alliant respect des gabarits et du patrimoine, tout en offrant une plus grande surface dévolue aux activités tant muséales que d'accueil.

Il sera possible, à tous, d'apprécier prochainement les caractéristiques de ce projet lors d'une présentation publique, voire même d'expérimenter la vue depuis les toits lors d'une visite sur place.

MAHmars13

bourg-de-four et etiennedumont.

A rire et à pleurer.

spéculation immobilière ou

augmentation normale de loyer?

Comment comprendre et accepter que l'un des plus gros marchands d'art, Bonhams (cherchez sur Internet) occupe à la rue Etienne-Dumont une splendide et profonde arcade qui était encore il n'y a pas si longtemps relativement bon marché. En effet un des précédents locataires après Pinocchio avait avancé la somme de 4030.- CHF (Cf. Le Journal des Habitants 112, printemps 2010). Cette arcade a été vide pendant plusieurs années. S'agit-il de spéculation immobilière ou simplement d'augmentation de loyer pour expliquer la lenteur à relouer cet espace? Mais alors que font les offices d'autorisation de la Ville comme du canton, ceux de contrôle, l'ASLOCA ?).

selon le PUS les arcades sur rue doivent animer la rue.

Les premières semaines le décor de l'arcade Bonhams se résolvait à une série de livres d'art, genre monographies, posés côte à côte dans la vitrine ; à gauche depuis la vitrine jusqu'au jardinet à l'autre bout, on voyait une longue et morne paroi totalement vide, entre deux un bureau avec une personne derrière. Depuis quelques jours on a ajouté, quelques cadres avec des reproductions ou des affiches sur la paroi et deux chaises côte à côte tout au fond. Du Hopper sans couleur!

Le blues de la rue etiennedumont

Si vous avez envie de vous descendre le moral allez vous promener dans cette rue. Après des travaux qui ont duré longtemps, elle a littéralement été rapiécée, le sol est tout irrégulier, certains trottoirs ont disparu. Est-ce le signe qu'on va la rouvrir encore une fois pour de nouveaux tuyaux pour les nouvelles technologies ou pour des égoûts ou des conduites de gaz archaïques ? que sais-je, Est-ce qu'on va la paver ? N'y aurait-il pas davantage de raisons de paver la rue Etienne-Dumont que la rue de la Rôtisserie ? (Cf. Article sur la pavage ailleurs dans ce journal) Comme on n'est pas informés, on ne peut vous le dire.

En dessus du sol, pas moyen de vous réjouir ou simplement vous distraire en regardant les vitrines. Certaines de belles et grandes sont vides une semaine sur deux ou à peu prêt (Nest, 14, Etienne-Dumont), d'autres sont en attente de repreneurs ou liquident, Une s'est pliée à la mode minimaliste, style extrême Orient, froide, raide, grise avec quelques bijoux. Disparu le magasin de frippes des Audéoud distrayant et gai où l'on s'arrêtait plus pour regarder la diversité des objets présentés et l'amusement (fripes, porcelaines, argenteries. etc.) que pour leur prix.

Là aussi on se demande de combien le prix de location a été augmenté, car il est évident que pour des frippes le loyer devait être abordable. Et on imagine que le loyer d'une seule arcade doit être assez bas étant donné que la bijouterie en occupe deux contiguës. Heureusement, qu'il reste dans cette rue tout de même un peu de couleurs dans ce gris hivernal grâce à Tilène, bijoux et accessoires de pacotille, à Lever de rideau, l'ensemblier tout en haut de la rue, et à Limao, fringues brésiliennes. Quoique nous préférerions que ces dernières n'occupent ici qu'une seule arcade au lieu de deux.

Enfin on se demande ce qui nous attend prochainement à l'angle de la rue Maurice étant donné que les vêtement d'enfants s'en vont ou ferment ?

Pour ceux qui ne comprennent pas ces propos, qu'ils aillent se promener dans les rues commerçantes de Carouge ou dans beaucoup de quartiers de Paris. C'est la densité et la diversité de leurs activités qui font leur charme et leurs charmes.

Le renouveau du côté du bourg-de-four

Nous avons déjà parlé dans un précédent journal de la boutique Caran d'Ache, côté rue de la Fontaine, toute en couleurs. Aujourd'hui, il s'agit de la rue St-Léger. Un peu au-dessus du Consulat, se trouvent deux minuscules arcades jumelles. A côté de la première, celle du créateur de bijoux qui est, en soit, tout un poème, présent depuis quelques années déjà, s'est installé depuis Noël dernier un bottier qui ne propose que des chaussures à tailles hors normes, ou très grandes ou très petites et à prix abordables. (cf. pub quelque part dans ce journal). La mini-vitrine vaut le détour et on regrette de se chausser taille 38.

Enfin, à côté du Bien des Aveugles, au numéro 36, le dernier arrivé est un chocolatier Sweetzerland (Cf. Pub) qui ne travaille qu'avec les meilleurs artisans de la région afin de proposer des produits d'exception. Ses créations sont composées à partir de grands crus de cacao, garantis pur beurre de cacao, sans graisses végétales hydrogénées ou huile de palme, ni conservateurs.

On se demande encore si la petite boutique, charmante elle aussi, en-dessous des deux autres qui vend des jouets, antiquités des siècles passés est toujours menacée?

la meilleure publicité c'est la qualité des produits.

Depuis que je connais ce qu'on appelait « les intérêts de Genève », aujourd'hui « Genèvetourisme », je sais que leurs objectifs est de vendre Genève à l'étranger. Pour moi, la bonne qualité, la beauté, le goût, le charme, le savoir faire se vendent bien et n'ont pas besoin de publicité. A Genève-tourisme, je demande, pensez-vous qu'une vieille-ville déserte, triste, grise, ennuyeuse, trop cher, sans diversité, ni couleur est un produit vendable auprès des touristes? Je comprends pourquoi les visiteurs ne font que traverser notre quartier en train, le plus vite possible, avec un commentaire historique pour les distraire. Ne devrait-on pas plutôt les inviter à déambuler. Mais il est vrai que ces touristes-là, qui se promènent et musardent, ne sont pas les mêmes que ceux qui sortent de leur berline à la rue du Rhône.

Comme vous le voyez ce petit article pose beaucoup de questions. Son auteur serait extrêmement reconnaissant si les personnes qui se sentent concernées par ces problématiques prenaient contact avec lui via l'AHCVV. En effet, il y aurait encore tant à faire. Merci d'avance.

brèves :

Question à Monsieur Rémi Pagani : Place Franz Liszt

La fermeture provisoire du parking moto de la place Franz Liszt, pour cause de travaux, avec amoncellement de pavés, ne serait-elle par la bonne opportunité pour y supprimer le parcage des motos et à le déplacer sous le pont St-Victor, voire dans le parking de Saint-Antoine?

Question à la BCG

Ne serait-il pas possible de trouver un petit espace dans notre quartier pour y installer un bancomat, le plus proche étant à la poste du Vieux-Collège ? Pour les personnes d'un certain âge, et les touristes toujours, cela serait un vrai plus sur la colline.